

MARGUERITE ABOUET

CLÉMENT OUBRERIE

# AYA

DE YOPOUGON



Gallimard

*Un grand merci à Antoine Delesvaux  
pour son aide précieuse et indispensable.*

*Ainsi qu'à Ernest Odje, Nicolas Merki, Patrick Chapatte,  
Reynold Leclercq, Mendoza, Christian Ronget,  
Guillaume Boilève, 1 Jour 2 Mai et Beybson  
pour leurs belles photographies en couleurs,  
sans oublier la participation de la famille Grezaud.*

*Et enfin salut à Hyppolite B. pour la musique!*

Marguerite About et Clément Oubrierie



© Gallimard Jeunesse, 2006

N° d'édition : 255075

1<sup>er</sup> dépôt légal : septembre 2006

Dépôt légal : mai 2013

ISBN : 978-2-07-057588-6

Imprimé en Espagne

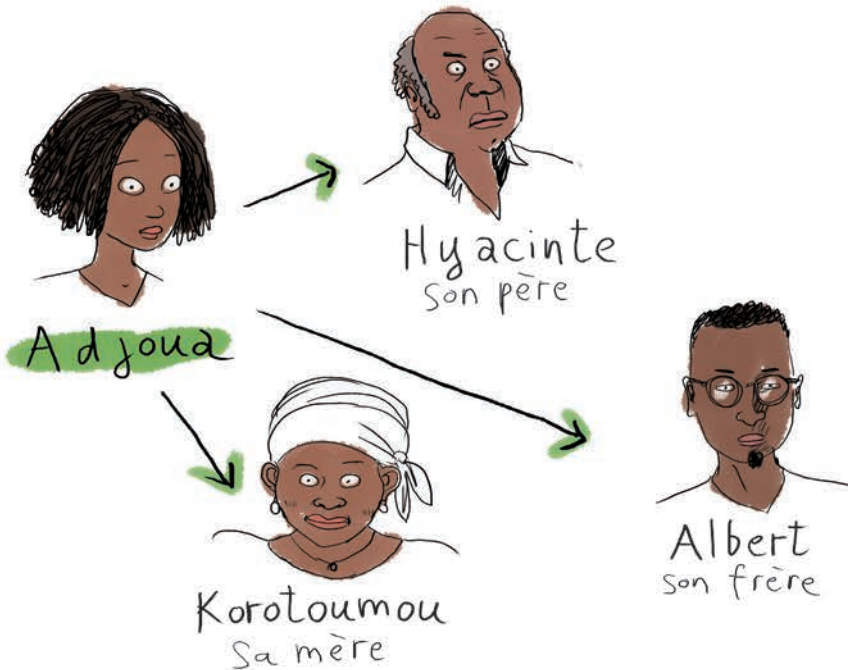
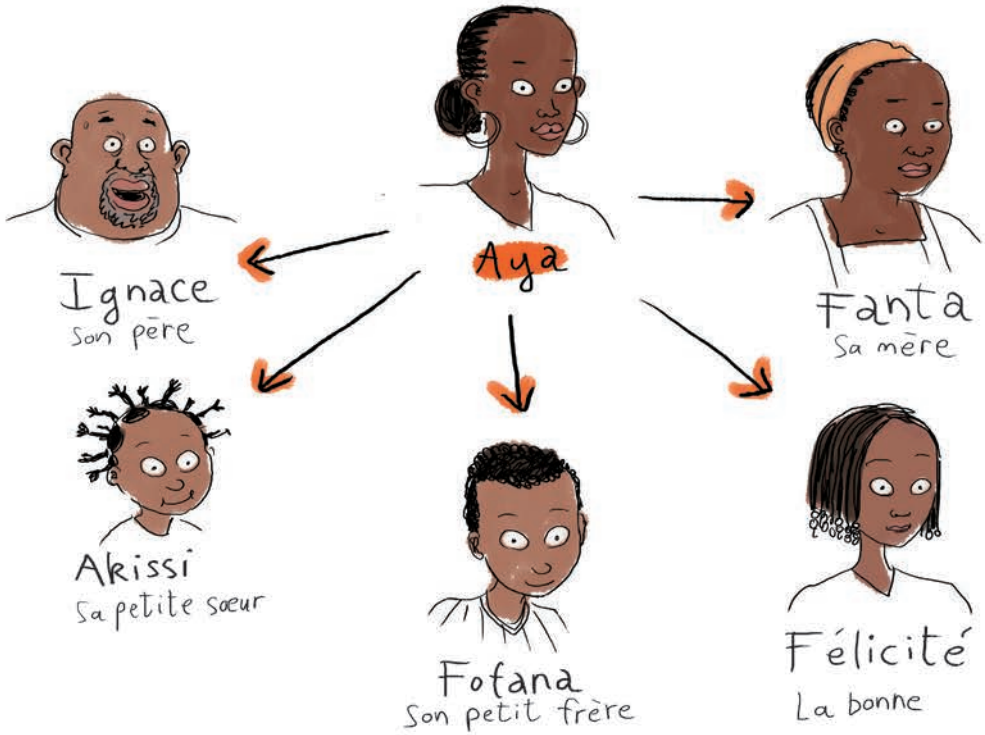
Dix-septième édition



À Saga Odje Isaac  
M.A.

À Catherine et Juyu  
C.O.

# Les personnages





Bintou



Mamadou  
le dragueur



Koffi  
son père



Hervé  
son cousin



Moussa



Bonaventure  
Sissoko  
son père

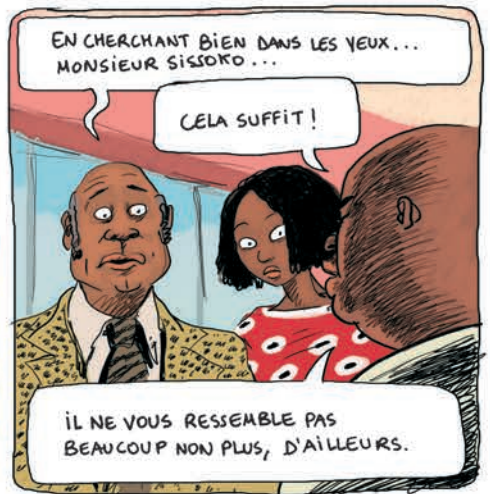
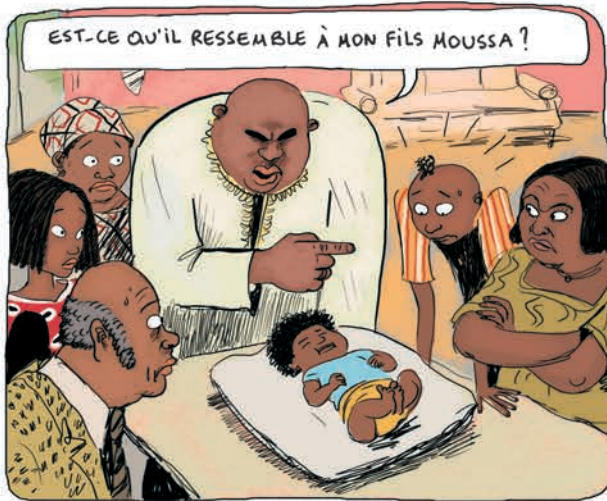


Simone  
Sissoko  
sa mère

DITES-MOI LA VÉRITÉ,  
LORSQUE VOUS VOYEZ  
CE BÉBÉ...











NON NON, ON VA VOUS DÉMONTRER PAR A+Z QUE CET ENFANT RESSEMBLE À CEUX DE NOTRE FAMILLE!

JE VOUS DONNE UNE SEMAINE, ET APRÈS, J'EMPLOIERAI LES GRANDS MOYENS.



EH HYACINTE ! ÇA FAIT PEUR DÈH ! ÇA VEUT DIRE QUOI, EMPLOYER LES GRANDS MOYENS ?

CE N'EST PAS LA PRISON, J'ESPÈRE.



MAIS NON KORO, ADJOVA DIT QUE C'EST MOUSSA LE PÈRE, C'EST DONC LUI !

MAIS TU FAIS EXPÈRES OU QUOI, MÈME ?



LE BÉBÉ NE NOUS RESSEMBLE PAS ! LAISSONS TOMBER, SINON ON AURA HONTE Ø.



KORO, UN HOMME PEUT SE TROMPER, MAIS UNE FEMME, JAMAIS ! ADJOVA CONNAÎT TOUT DE MÊME LE PÈRE DE SON ENFANT !



HYACINTE, J'AI VU L'AUTRE GARÇON DE MES PROPRES YEUX. BOBBY LUI RESSEMBLE TROP !

TU AS BÛ MAL VOIR, KORO.



ON PART AU VILLAGE. ON TROUVERA BIEN LÀ-BAS QUELQU'UN QUI RESSEMBLE À CET ENFANT !

PAUVRE BÉBÉ LE TRIMBALLER DANS LA POUSSIÈRE, LÀ !



BON. VOUS AVEZ COMPRIS, HEIN ? AU VILLAGE, ILS N'ONT PAS BESOIN DE SAVOIR POURQUOI ON EST LÀ . VOUS IMAGINEZ LE SCANDALE ?

EH DIEU ! MAIS COMMENT ON VA FAIRE ?



KORO ! RÉFLÉCHIS UN PEU DE TEMPS EN TEMPS, TOI AUSSI !

JE NE FAIS QUE ÇA, HYACINTE .



D'ABORD, ON EST VENUS LEUR PRÉSENTER NOTRE PETIT-FILS ...

... ENSUITE, ON LEUR DONNE DES CADEAUX ...



... PUIS, ON LEUR OFFRE À BOIRE ET À MANGER . ET LORSQU'ILS SONT TOUTS SAOULS , ON LEUR FAIT DES PHOTOS .

MAIS PAPA, ILS SONT BEAUCOUP Ô !



Toi, tais-toi. Tu ferais mieux de bien ouvrir grand tes yeux pour trouver quelqu'un qui ressemble à ton fils !





Le lendemain, toute la famille se réunit sous l'arbre à palabres.

AAAAAH  
HYACINTE...











# LE DESSINATEUR



Clément Oubrierie naît en région parisienne en 1966. Après le bac, il entame des études d'arts graphiques à l'école Penninghen, qu'il interrompt quatre ans plus tard pour partir aux États-Unis. Il y passe deux années, exerce toutes sortes de métiers et y voit ses travaux publiés pour la première fois. De retour en France, il illustre des ouvrages pour la jeunesse

– une quarantaine à ce jour –, s'ouvre avec succès aux techniques numériques de l'animation et crée notamment l'univers graphique des *Moot-Moot*, la série télévisée d'Éric et Ramzy.

Pour *Aya de Yopougon*, il donne vie avec humour au récit de Marguerite Abouet et montre avec brio que son talent s'exerce aussi en bande dessinée. Il y prend goût et signe en 2008 une adaptation singulière de *Zazie dans le métro*, le roman de Raymond Queneau. Clément Oubrierie est également cofondateur d'Autochenille Production, qui a réalisé au cinéma l'adaptation du *Chat du Rabbín* de Joann Sfar, ainsi que celle d'*Aya de Yopougon*.

([www.clementoubrierie.com](http://www.clementoubrierie.com))

DU MÊME AUTEUR en bande dessinée

*Zazie dans le métro*, d'après Raymond Queneau, Gallimard

*Jeangot*, avec Joann Sfar, Gallimard

*Pablo* (trois volumes), avec Julie Birmant, Dargaud

# DANS LA MÊME COLLECTION

**A.L.I.E.E.N.**  
Lewis Trondheim

**L'ANNÉE DU LIÈVRE**  
Tian

**L'ARLERI**  
Baudoin

**AYA DE YOPOUGON**  
(6 volumes)  
Marguerite Abouet  
et Clément Oubrerie

**BIENVENUE**  
(2 volumes)  
Marguerite Abouet  
et Singeon

**CADAVRE EXQUIS**  
Pénélope Bagieu

**CAPUCIN**  
(3 volumes)  
Florence Dupré la Tour

**C'EST PAS DU VAN GOGH  
MAIS ÇA AURAIT PU...**  
Bruno Heitz

**CHAQUE CHOSE**  
Julien Neel

**LA CONCUBINE ROUGE**  
Clément Baloup  
et Mathieu Jiro

**COUCOUS BOUZON**  
Anouk Ricard

**LE COUTEAU-CHIEN**  
Joël Cimarrón

**COW-BOY MOUSTACHE**  
Morgan Navarro

**LES DERNIERS JOURS  
D'ELLIS CUTTING**  
Thomas Vieille

**DIABLES SUCRÉS**  
Clément Baloup  
et Mathieu Jiro

**DIMITRI BOGROV**  
Marion Festraëts  
et Benjamin Bachelier

**DOG ET MOI**  
Thierry Plus

**LA FORÊT DE L'OUBLI**  
(3 volumes)  
Nadja

**LES GRANDS SOLDATS**  
Laurent Rivelaygue  
et Olivier Tallec

**HAIR SHIRT**  
Patrick McEown

**HEAVY METAL**  
Loïc Sécheresse

**J'AI PAS TUÉ DE GAULLE  
MAIS ÇA A BIEN FAILLI...**  
Bruno Heitz

**JUSEPE EN AMÉRIQUE**  
Carlos Trillo  
et Pablo Tunica

**KLEZMER**  
(4 volumes)  
Joann Sfar

**LO**  
Lucie Durbiano

**LE LOCAL**  
Gipi

**MAMOHTOBO**  
Nancy Peña  
et Gabriel Schemoul

**MÉLO POP**  
Lucie Durbiano

**MÉMOIRES  
D'UN GUERRIER**  
Jean-Louis Marco

**NEGRINHA**  
Jean-Christophe Camus  
et Olivier Tallec

**LA NUIT**  
Stanislas Gros

**ORAGE ET DÉSESPOIR**  
Lucie Durbiano

**ORCS**  
Stan Nicholls  
et Joe Flood

**POST MORTEM**  
Pierre Maurel

**PRINCESSE  
AIME PRINCESSE**  
Lisa Mandel

**RAIDEN**  
Stéphane Melchior-Durand  
et Loïc Sécheresse

**RAIJU**  
Stéphane Melchior-Durand  
et Loïc Sécheresse

**LE RÉVEIL DU ZELPHIRE**  
(3 volumes)  
Karim Friha

**RG INTÉGRALE**  
Pierre Dragon  
et Frederik Peeters

**LE ROUGE  
VOUS VA SI BIEN**  
Lucie Durbiano

**LES SATELLITES**  
Alexandre Franc  
et Claire de Gastold

**SKATEBOARD  
ET VAHINÉS**  
Morgan Navarro

**TRÉSOR**  
Lucie Durbiano

**VARULF**  
Gwen de Bonneval  
et Hugo Piette



Collection dirigée par Joann Sfar

[www.gallimard.fr/bd](http://www.gallimard.fr/bd)